



Du‘ā 18:  
For **Perils** in the *Sahīfa* with  
two translations



| Translation by Dr. William C. Chittick  | Translation by Ahmad Ali Muhani   | Text of the Du'a in Arabic   |
|---|---|--|
| <p><i>His Supplication when Perils were Repelled or Request quickly granted</i></p>   | <p><i>One of his prayers for Thanksgiving for Averting something Terrible or Soon Granting his Prayers</i></p>  | <p>وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ<br/>إِذَا دُفِعَ عَنْهُ مَا يَخْذَرُ، أَوْ عَجَّلَ<br/>لَهُ مَطْلَبُهُ</p>   |
| <p>1. O Allah, to You belongs praise for Your excellent accomplishment and for Your trial which You have turned away from me!</p> <p>But make not my share of Your mercy the well-being which You have quickly granted to me, lest I become wretched through what I have loved and someone else gain felicity through what I have disliked!</p> | <p>1. Praise be to You, O Allah, for the goodness of Your Decree and for the calamity You did avert from me.</p> <p>Therefore, let not my share of Your Mercy consist in what You did hasten to give me of Your Security, lest I should turn out unlucky in obtaining what I liked and another prove lucky for what I disliked.</p> | <p>1) اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ قَضَائِكَ، وَبِمَا صَرَفْتَ عَنِّي مِنْ بَلَائِكَ، فَلَا تَجْعَلْ حَظِّي مِنْ رَحْمَتِكَ مَا عَجَلْتَ لِي مِنْ عَافِيَتِكَ فَأَكُونَ قَدْ شَقِيتُ بِمَا أَحْبَبْتُ وَ سَعِدَ غَيْرِي بِمَا كَرِهْتُ</p> |
| <p>2. If this well-being in which I pass the day or night should precede a trial that does not cease</p> <p>And a burden that does not pass away, then set before me what You had set behind and set behind me what You had set before!</p>   | <p>2. And if what I enjoyed of this security by day or night be destined to be followed by an everlasting calamity</p> <p>And a perpetual penalty, then, be pleased to advance to me what You have delayed and keep back from me what You have advanced.</p>  | <p>2) وَإِنْ يَكُنْ مَا ظَلَلْتُ فِيهِ أَوْ بَتُّ فِيهِ مِنْ هَذِهِ الْعَافِيَةِ بَيْنَ يَدَيَّ بَلَاءٍ لَا يَنْقَطِعُ وَوِزْرٍ لَا يَرْتَفِعُ فَقَدِّمْ لِي مَا أَخَّرْتَ، وَأَخَّرْ عَنِّي مَا قَدَّمْتَ</p>                                       |
| <p>3. For that which ends in annihilation is not great and that which ends in subsistence is not little. And bless Muhammad and his Household!</p>  | <p>3. For, whatever ends in destruction is not great. Whatever ends in permanence is not little. And bless Muhammad and his Āl (family).</p>  | <p>3) فَغَيْرُ كَثِيرٍ مَا عَاقِبَتُهُ الْفَنَاءُ، وَغَيْرُ قَلِيلٍ مَا عَاقِبَتُهُ الْبَقَاءُ، وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ.</p>   |